



Il Presidente

UP/0491355/18

Rim, 13/03/2018

Spoštovana gospa, spoštovani gospod,

Državni statistični urad že od leta 1959 izvaja vsakoletno **Raziskavo o delovni sili**, k sodelovanju v kateri ste vabljeni skupaj z vašo družino. Vaše ime je bilo naključno izbrano z matičnega seznama imen vseh družin s stalnim bivališčem v vaši občini.

Raziskava je predvidena v okviru Evropske uredbe št. 577/98 in je vključena v Nacionalni statistični program.

Zbrane informacije bodo v pomoč pri zbiranju podatkov o zaposlenosti in brezposelnosti, ki so potrebni za boljše razumevanje stanja na trgu dela v naši državi in za učinkovitejše posredovanje s ciljno usmerjenimi socialnimi in gospodarskimi politikami. Zaposleni bodo posredovali odgovore o poklicu, ki ga opravljajo, in značilnostih poklicne dejavnosti. Kdor ni zaposlen - upokojnec, gospodinje, študentje, brezposelni itd. - bo posredoval informacije o razlogih, zakaj ne delaj in o vseh morebitnih prejšnjih delovnih izkušnjah. Iz tega razloga vas vabim, da z vsebino tega dopisa seznanite družinske člane, ki živijo z vami.

Istat je po zakonu dolžan opraviti to raziskavo; z informacijami, ki nam jih boste posredovali, bomo ravnali v skladu s predpisi o zaupnosti statističnih podatkov in z zakoni o varovanju osebnih podatkov, kot je to podrobneje obrazloženo v točkah "Obdelava podatkov" in "Obveznost odgovarjanja" na zadnji strani dopisa.

Podatki raziskave bodo objavljeni v zbirni obliki, tako da ne bo mogoče odkriti oseb, na katere se nanašajo.

Vaše sodelovanje je bistvenega pomena za uspeh raziskave, predvsem pa za dopolnitev zbirke statističnih podatkov, ki so koristni za celotno skupnost. Zaradi tega vas in vaše družinske člane vljudno vabim k sodelovanju.

Zahvaljujem se vam za prispevek, ki ga boste dali skupaj s svojo družino.

Podpisano: Giorgio Alleva



RAZISKAVA O DELOVNI SILI

ZA ZBIranJE PODATKOV

- V naslednjih dneh bo Istat k Vam poslal anketarja, ki se bo predstavil z identifikacijsko kartico in Vam ter Vaši družini zastavil nekaj vprašanj. Tako v primeru, da anketar pride neposredno k Vam na dom, kot tudi v primeru, da Vas pokliče po telefonu, se z njim lahko dogovorite za datum anketiranja. Če v 40 dneh od prejema tega obvestila anketiranec ne bo navezal stika z vami, šteje, da nimate več nikakršnih obveznosti.

ZA INFORMACIJE IN PODPORO

- Pokličite na brezplačno tel. številko 800.676.767 (od ponedeljka do sobote med 12,30 in 20,00 uro).

ZA DODATNE INFORMACIJE

- Obiščite spletno stran Statističnega urada na naslovu <http://www.istat.it/it/informazioni/per-i-rispondenti/elenco-delle-rilevazioni>
- Obrnite se na področne Centre za statistične informacije pri deželnih uradih Istat-a, prisotnih v deželnih središčih.

Izvirnik tega obvestila, ki je shranjen v arhivih Statističnega urada Istat, si lahko ogledate v posebnem oddelku na spletni strani Urada <http://www.istat.it/it/informazioni/per-i-rispondenti/elenco-delle-rilevazioni>

Obdelava podatkov

- Zbrane informacije varujejo določila o zaupnosti statističnih podatkov (9. člen zakonske uredbe št. 322/1989) in zakon o varovanju osebnih podatkov (zakonska uredba št. 196/2003). Uporabile se bodo za potrebe nacionalnega statističnega sistema, tudi za nadaljnjo obdelavo, izključno za statistične namene. Posredovale se bodo lahko tudi za znanstvene raziskave pod pogoji in skladno z načini, ki jih predvideva 7. člen kodeksa o etičnem ravnanju pri obdelavi osebnih podatkov v statistične namene v okviru nacionalnega statističnega sistema (Priloga A.3. zakonske uredbe št. 196/2003) ter pravilnik (ES) št. 557/2013. Podatki bodo objavljeni v zbirni obliki, tako da ne bo mogoče odkriti oseb, ki so jih posredovale ali na katere se nanašajo, s čimer se zagotovi kar najvišja stopnja zaupnosti.
- Odgovorni osebi za statistično obravnavo pridobljenih podatkov v okviru te raziskave sta Glavni direktor področja za socialne statistike in popis prebivalstva ter Glavni direktor področja za zbiranje podatkov.
- Skladno z 28. členom zakonodajnega odloka št. 196/2003 je nosilec obdelave osebnih podatkov Istat – Nacionalni statistični urad, ulica Cesare Balbo 16 – 00184 Rim. Odgovorni osebi za faze izdelave statistik Istat-a v njuni pristojnosti, v smislu 29. člena istega zakonodajnega odloka št. 196/2003, sta oba zgoraj navedena direktorja področij; na direktorja za zbiranje podatkov se lahko obrnete tudi za informacije o drugih odgovornih osebah.

Obveznost odgovarjanja

- Raziskava je vključena v Nacionalni statistični program 2017-2019, trenutno objavljen, (št. IST-00925), in v Nacionalni statistični program 2017-2019 - Posodobitev 2018-2019, trenutno v pripravljalnem postopku. Stanje napredovanja postopka potrditve zgoraj navedenih Nacionalnih statističnih programov si lahko ogledate na spletni strani zavoda Istat na naslovu: <http://www.istat.it/istituto-nazionale-di-statistica/organizzazione/normativa>.
- Obveznost odgovarjanja v tej raziskavi ureja 7. člen zakonske uredbe št. 322/1989 in bo stopila v veljavo po objavi odloka o potrditvi Nacionalnega statističnega programa 2017-2019 in z njo povezanega seznama raziskav, za katere velja obveznost odgovarjanja fizičnih oseb.

Sklicna zakonodaja

- Uredba Sveta (ES) št. 577/98 in kasnejše spremembe in dopolnitve, o organizaciji vzorčne raziskave delovne sile v Skupnosti;
- Uredba Komisije (EU) št. 557/2013 z dne 17. junija 2013 o izvajanju Uredbe (ES) št. 223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o evropski statistiki glede dostopa do zaupnih podatkov za znanstvene namene in o razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 831/2002 (Uradni list št. 164 z dne 18. junija 2013);
- Uredba (EU) št. 318/2013 o sprejetju programa priložnostnih modulov, ki zajemajo leta od 2016 do 2018, za vzorčno raziskavo delovne sile, predvideno z Uredbo Sveta (ES) št. 577/98;
- Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1397/2014 z dne 22. oktobra 2014 o spremembi Uredbe (EU) št. 318/2013;
- Zakonska uredba št. 322 z dne 6. septembra 1989 ter nadaljnje spremembe in dopolnitve, "Zakonodaja o Nacionalnem statističnem sistemu in reorganizaciji Nacionalnega statističnega inštituta" – člen 6.a (ravnanje z osebnimi podatki), 7. člen (obveznost posredovanja statističnih podatkov), 8. člen (obvezna poslovna skrivnost odgovornih v statističnih uradih), 9. člen (določbe za varstvo statistične zaupnosti), 13. člen (Nacionalni statistični program);
- Odlok predsednika republike št. 166 z dne 7. septembra 2010, "Pravilnik o reorganizaciji Nacionalnega statističnega inštituta";
- Zakonska uredba št. 196 z dne 30. junija 2003 "Pravilnik o varovanju osebnih podatkov" ter nadaljnje spremembe in dopolnitve – 4. člen (opredelitve) ter členi od 104. do 110. (obravnavo v statistične in znanstvene namene);
- Deontološki kodeks in kodeks primerne ravnanja pri ravnanju z osebnimi podatki za statistične namene in v namene znanstvenih raziskav v okviru nacionalnega statističnega sistema" s kasnejšimi spremembami in dopolnitvami (priloga A3 Pravilnika o varovanju osebnih podatkov – Zakonska uredba št. 196 z dne 30. junija 2003).